



INSTALLAZIONE E USO  
INSTALLATION AND USE  
ZUSAMMENBAU  
UND BETRIEB  
INSTALACIÓN Y USO  
INSTALLATION ET  
MODE D'EMPLOI

# WINE 155 - 185 WINE 155 - 185 PA WINE COLLECTION DRINK 360-361-380

Italiano  
English  
Deutsch  
Español  
Français

I

UK

D

E

F



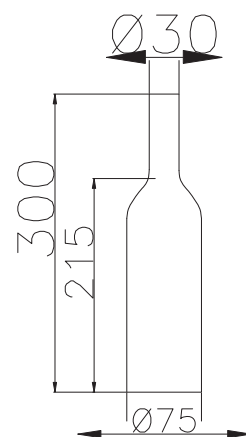
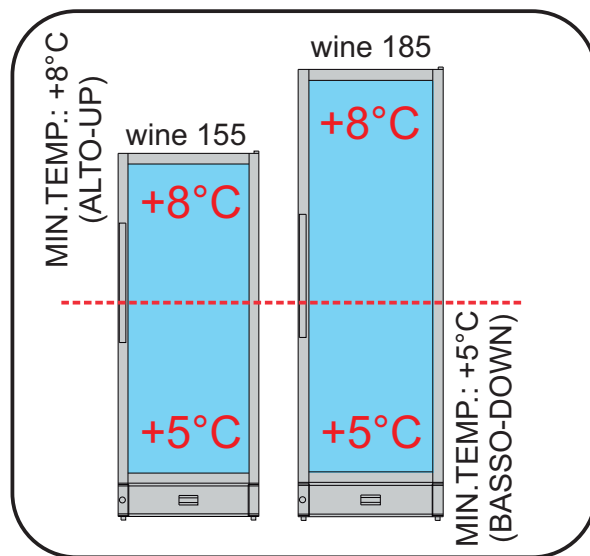
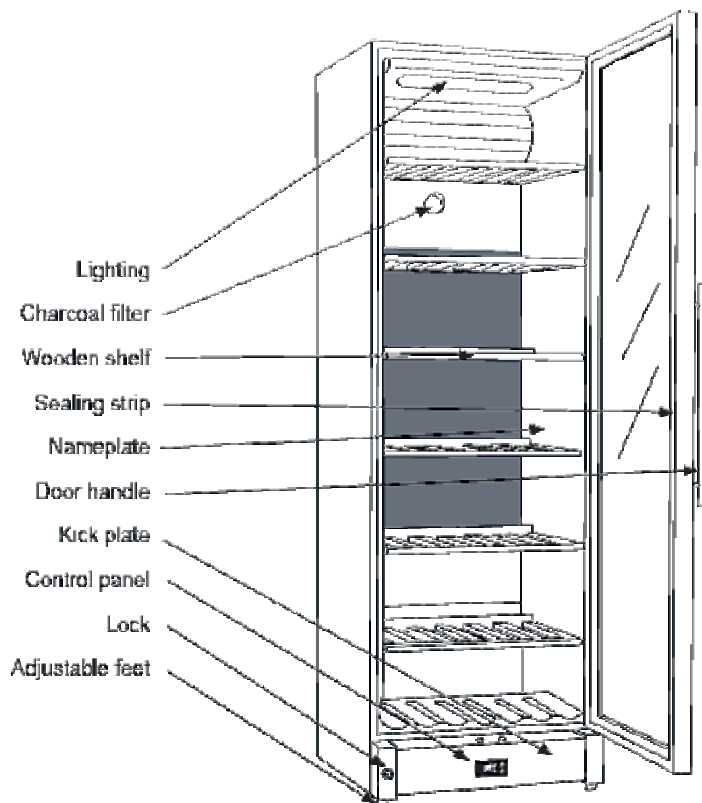
MANUTENZIONE  
MAINTENANCE  
INSTANDHALTUNG  
MANTENIMIENTO  
ENTRETIEN



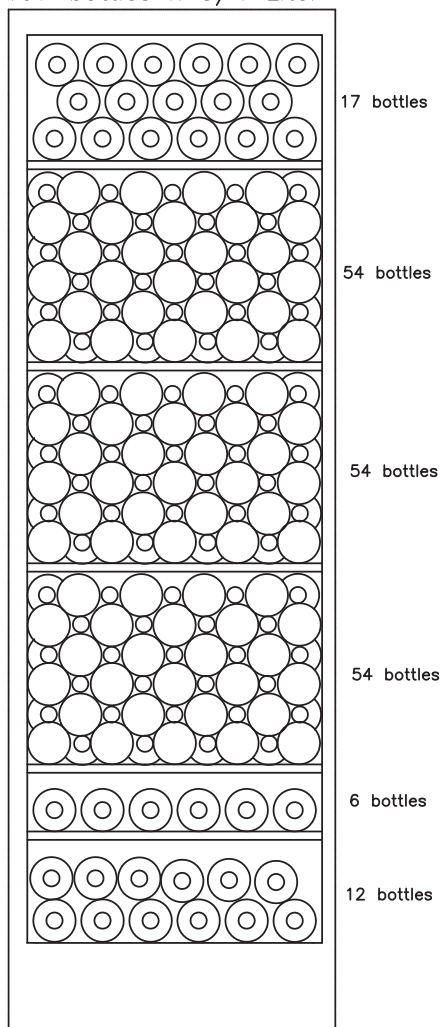
COLD  
ENGINEERING  
**TECFRIGO**



Manuale Originale  
in ITALIANO



Wine 185 - 1800  
197 bottles x 3/4 Liter



Wine 155 - 1500  
151 bottles x 3/4 Liter

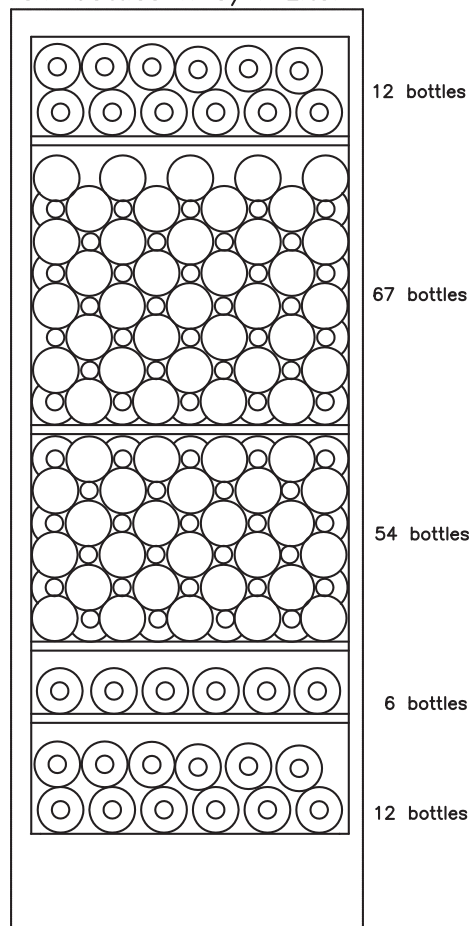


Fig. 2

WINE 155 - 185



DRINK  
WINE CONSOLLE

DRINK 361

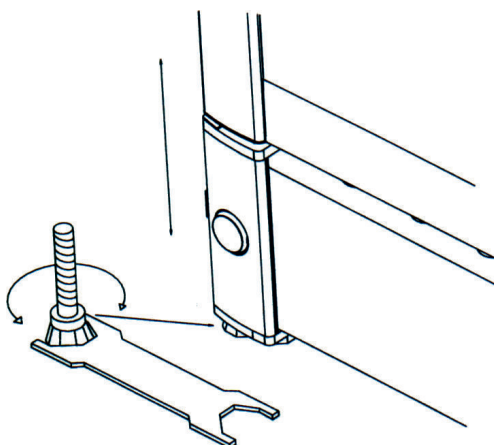


ON / OFF

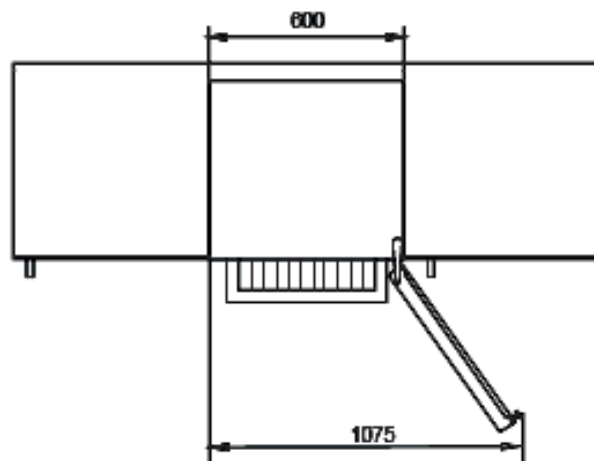
Temperature +

Temperature -

Fig. 1



Climate class	Optimum room temperature
SN	+10 °C to +32 °C
N	+16 °C to +32 °C
ST	+18 °C to +38 °C
T	+18 °C to +43 °C



## INDICE:

1. Apertura dell'imballaggio
2. Pulizia dell'interno
3. Pulizia dell'esterno
4. Collegamento alla rete elettrica
5. Il controllo di un regolare funzionamento
6. Sbrinamento
7. Installazione
8. Display
9. Regolazione della temperatura
10. Allarme di bassa-temperatura

## MANUALE DEL MANUTENTORE:

1. Porta reversibile
2. Sostituzione di un neon
3. Sostituzione dei filtri
4. Schema elettrico, Schema impianto refrigerazione

**! AVVERTENZE PAG.19**

**E' molto importante che questo libretto istruzioni venga conservato con l'apparecchiatura per consultazioni future, per ragioni di sicurezza.** 1. Quest'apparecchiatura deve essere fatta funzionare solo da persone adulte. Non permettere ai bambini di manomettere i comandi o giocare con essa. 2. E' vietato alterare o comunque modificare le caratteristiche dell'apparecchiatura. 3. I lavori elettrici necessari per l'installazione dell'apparecchiatura devono essere eseguiti da elettricista qualificato o da persona competente. 4. Non cercare mai di riparare l'apparecchiatura da soli. Riparazioni effettuate da persone inesperte possono causare danni o gravi disfunzioni. 5. L'assistenza a questa apparecchiatura deve essere effettuata da un Centro Assistenza Tecnico autorizzato. Usare solo ricambi originali. 6. L'apparecchiatura non è idonea alla conservazione di derrate diverse da quelle alimentari. 7. La casa costruttrice declina ogni responsabilità qualora queste norme antinfortunistiche non siano rispettate. La stessa si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche migliorative senza alcun preavviso. 8. Evitare di installare l'apparecchiatura direttamente ai raggi solari. 9. Non installare l'apparecchiatura vicino a fonti di calore come stufe, caloriferi ecc. 10. Mantenere le griglie di ventilazione del gruppo compressore lontano da pareti di almeno 30cm. 11. Ricordare di non far sporgere i prodotti esposti oltre al perimetro dei ripiani o griglie. 12. Qualora si verificasse la formazione anormale di ghiaccio sull'evaporatore, causato dall'umidità dell'aria o dai prodotti da refrigerare, consigliamo di fermare il compressore mettendo la merce in apposito contenitore refrigerato alla stessa temperatura per il tempo necessario allo sbrinamento; caso contrario il compressore funzionerà continuamente provocando un inutile consumo di energia elettrica e uno scarso rendimento. 13. Se l'apparecchiatura rimane ferma ed inutilizzata, è indispensabile lasciare aperta la porta di almeno 10 cm.

**! Dato che il refrigerante usato in questa macchina è un gas infiammabile (Isobutano R600a), è necessaria una cura speciale per prevenire danni al circuito refrigerante e alle tubazioni. Nel caso di danni evitare scintille o fiamme nelle vicinanze, staccate l'attrezzatura dalla rete elettrica, assicuratevi che la stanza sia ben ventilata e contattare il fornitore.**



**! I nostri prodotti sono da interni - non installare all'esterno dei locali/negozi.**

**1. APERTURA DELL'IMBALLAGGIO**

**IMBALLAGGIO IN SCATOLA DI CARTONE** 1a. Tagliare la reggia, sfilare la scatola verso l'alto.

**IMBALLO IN CASSA DI LEGNO** 1b. Schiodare le tavole di legno, prestando attenzione ai chiodi.

2. Infilare le forche del sollevatore fra apparecchiatura e pallet o cassa. 3. Sollevare l'apparecchiatura.

4. Eliminare il pallet o cassa. 5. Posare l'apparecchiatura su un piano livellato orizzontale. 6. Infine controllare che l'apparecchio non sia danneggiato, in caso contrario riferire immediatamente qualunque danno. 7. Fare attenzione a non lasciare niente nell'imballo prima di buttarlo. 8. Separare i materiali dell'imballaggio secondo la composizione in modo da facilitarne lo smaltimento (Vedi Fig. 1).

**2. PULIZIA DELL'INTERNO**

1. Pulire gli interni e la vetrata solo con spugna morbida e detergenti neutri. 2. Asciugare con un panno morbido.

**3. PULIZIA DELL'ESTERNO**

1. Usare gli stessi prodotti dell'interno. 2. Asciugare con un panno morbido.

**4. COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA**

1. Accertarsi che la tensione e la frequenza della rete corrispondano a quelle indicate sulla targhetta (A) posta all'interno dell'apparecchio. 2. Verificare che l'ambiente non sia con periodo di esplosione (AD). 3. Accertarsi che la presa di alimentazione sia: **a)** *Dotata di un conduttore di messa a terra.* **b)** *Idonea alla corrente nominale di targa.* **c)** *Sia dotata delle protezioni secondo le norme IEC : - Interruttore magnetotermico con  $I_n$ =valore nominale riportato in targa. - Differenziale con sensibilità  $I_d=30$  mA.* 4. Il cavo montato sull'apparecchiatura è "H05 VVF" è per ambienti interni. 5. Inserire la spina nella presa (non utilizzare spine triple o riduzioni). **N.B.** Se l'apparecchiatura durante il trasporto e lo stoccaggio è stata posta erroneamente in orizzontale e capovolta, lasciare a riposare almeno 3 ore in posizione corretta prima di allacciare l'alimentazione (Vedi Fig. 1).



## 5. IL CONTROLLO DI UN REGOLARE FUNZIONAMENTO

**Prima di introdurre la merce controllare che:** 1. La spina sia allacciata. 2. Il termostato indichi un valore idoneo alle merci. 3. Le luci interne inserite. 4. Porta ben chiusa. 5. Non vi sia irraggiamento solare o faretti di elevata potenza sulla vetrina. 6. La temperatura ambiente non sia superiore a +30°C-U.R. 55%, per la quale l'apparecchio è abilitato. 7. Sia assicurato un flusso d'aria adeguato al vano motore, di almeno 10 cm fra il muro e la parete posteriore. 8. Il vano interno sia caricato adeguatamente, senza un peso eccessivo sui ripiani.

## 6. SBRINAMENTO

1. Lo sbrinamento è automatico. 2. L'acqua condensata viene raccolta in una vaschetta posta sopra al compressore, dove evapora da sola.

## 7. INSTALLAZIONE

1. Installare la macchina in un ambiente asciutto e in modo da non essere direttamente esposto alla luce del sole. 2. Livellate la macchina regolando i piedini anteriori.

## 8. DISPLAY

Il display mostra la temperatura attuale nella parte superiore o inferiore dell'apparecchiatura. Per accendere il display tra le sezioni superiore e inferiore premere rispettivamente i pulsanti corrispondenti. Il display della temperatura ha un filtro incorporato che simula la temperatura attuale delle bottiglie.

## 9. REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

1. La temperatura viene regolata utilizzando i due pulsanti sul pannello di controllo. 2. Il pulsante superiore (SET 1) è usato per regolare la temperatura nella parte alta della vetrina; il pulsante inferiore (SET 2) è usato per regolare la temperatura nella parte bassa della vetrina. 3. Disattivare il blocco a prova di bambino premendo il pulsante per 3 secondi, quando il display inizia a lampeggiare la temperatura può essere regolata tra 22 e 5°C. 4. Quando la regolazione desiderata compare sul display, rilasciare il pulsante per 3 secondi, la regolazione sarà memorizzata e il blocco a prova di bambino riattivato. **N.B.** La sezione inferiore non può avere una temperatura più alta della sezione superiore (Vedi Fig. 2). **DRINK 361:** Utilizzare pulsanti freccia giù e freccia su per aumentare o diminuire la temperatura. In modalità ECO il set point è più alto rispetto alla modalità normale. La modalità ECO è attivata premendo il tasto ECO. Viene anche attivata quando la porta non è aperta per 3 ore, e spenta di nuovo alla prima apertura della porta.

## 10. ALLARME DI BASSA-TEMPERATURA

Se la temperatura è restata al di sotto di 2°C per più di un'ora il display lampeggia Lo/actual e le temperature sono mostrate alternativamente. 1. Le regolazioni per le temperature di servizio per le sezioni superiore e inferiore sono rispettivamente di 16°C e 6°C. Con queste regolazioni verrà raggiunta una temperatura gradiente adatta per l'inserimento di bottiglie di vari tipi di vino distribuiti dall'alto al basso come segue: vini rossi corposi (da +16 a +19°C), rosé e vini rossi leggeri (da +12 a +16°C), vini bianchi (da +10 a +12°C), champagne e vini frizzanti (da +6 a +8°C). 2. Per la conservazione di vino a lungo termine le sezioni superiore e inferiore devono entrambe essere regolate a 12°C. L'allarme suona quando la temperatura del sensore superiore oltrepassa i 2 °C del set point. Il cicalino viene attivato ad intervalli di ca. 1 secondo per una durata di ca. 0,5 secondi. L'allarme si arresta quando si preme uno dei tasti o quando la temperatura torna ai 2°C impostati nel set point. La temperatura e l'allarme sono alternati nella visualizzazione. Il limite della temperatura deve essere passato per 60 minuti prima che si attivi l'allarme, tranne in fase di avvio in cui il ritardo è di 90 minuti.

### ALLARME TEMPERATURA MASSIMA

L'allarme suona quando la temperatura del sensore superiore oltrepassa i 5 °C del set point. Il cicalino viene attivato ad intervalli di ca. 1 secondo per una durata di ca. 0,5 secondi. L'allarme si arresta quando si preme uno dei tasti o quando la temperatura torna ai 5°C impostati nel set point. La temperatura e l'allarme sono alternati nella visualizzazione. Il limite della temperatura deve essere passato per 60 minuti prima che si attivi l'allarme, tranne in fase di avvio in cui il ritardo è di 90 minuti.

### (DRINK 380 + WINE CONSOLLE)

#### PER VEDERE IL SET POINT

1. Premere e rilasciare il tasto SET, il set point verrà immediatamente visualizzato;
2. Per tornare a vedere la temperatura, aspettare 5s o ripremere il tasto SET.

#### PER MODIFICARE IL SET-POINT

1. Premere per 3 secondi il tasto SET, il set point verrà immediatamente visualizzato e l'icona dell'unità di misura lampeggerà;
2. modificare il SET POINT e ripremere SET per confermare.

Nota: il nuovo valore impostato viene memorizzato anche quando si esce senza aver premuto il tasto SET.

#### PER AVVIARE UN CICLO DI SBRINAMENTO

Per avviare un ciclo di sbrinamento, premere il pulsante  per almeno 2 secondi.

**Drink 361:** Se vi è una necessità di sbrinamento manuale, premere il tasto ECO per più di 2 secondi e uno sbrinamento manuale inizia. Dopo 30 min. il controllo elettronico tornerà alla modalità normale.





## Operator's guide:

1. Unpacking instructions
2. Internal cleaning
3. External cleaning
4. Connection to the mains
5. Checking correct operation
6. Defrosting
7. Installation
8. Display
9. Temperature setting
10. Low-temperature alarm

## Maintenance manual:

1. Reversible door
2. Replacing the light tube
3. Filters replacement
4. Wiring diagram diagram of refrigeration unit

UK

**⚠ WARNINGS PAG.19**

**It is most important that this instruction booklet is kept together with the appliance both for future reference and for reasons of safety.** 1. Adults should operate this appliance only. Do not allow children to use the controls or play with it. 2. It is forbidden to modify in any way the main functions and characteristics of this appliance. 3. The electrical installation of the appliance should be carried out by a qualified electrician or other competent person. 4. Never attempt to carry out repairs unassisted. Inexpert repairs can cause serious damage and malfunction. 5. Assistance has to be provided by an authorized engineer only. Always use original spare parts. 6. This appliance is not suitable for the storage of basic commodities not including food-stuffs. 7. The manufacturers of this appliance accept no responsibility for the consequences of misuse in contravention of these safety instructions. It further reserves the right to carry out improvements without prior notice. 8. Avoid installing the cabinet directly in line with sunlight. 9. Never install the appliance near sources of heat, such as radiators, stoves, etc. 10. Keep the ventilation grills free from obstruction for at least 30 cm. 11. Ensure that the products displayed on the shelves and grills do not hang over the edges. 12. If damp air or products to be refrigerated should cause ice to form on the evaporator, we recommend stopping the compressor and placing the goods in special refrigerated containers, kept at the same temperature, until defrosting is completed; if this is not carried out the compressor will continue to operate leading to a wasteful consumption of electricity and poor performance. 13. If the appliance is not working and unused, it is indispensable to keep the door open at least 10 cm.

- ⚠ As the refrigerant used in this appliance is a flammable gas (*Isobutane R600a*), special care must be taken to prevent damage to the refrigerant circuit and piping during transport and installation.**



- ⚠ Our products are for internal use only do not install outside restaurants, shops.**

**1. UNPACKING INSTRUCTIONS**

**CARDBOARD BOXES.** 1a. Cut surrounding tape. Remove the cardboard package by sliding it upwards. **WOODEN CRATE** 1b. Remove the nails from the wooden crate with care. 2. Insert forks of forklift truck between the appliance and pallet or crate. 3. Lift the appliance. 4. Remove the pallet or crate. 5. Place the appliance on a flat, level surface. 6. Make sure the appliance is not damaged. On the contrary, immediately report any damage you may have noticed. 7. Make sure there is nothing left in the package before disposing of it. 8. Sort out the packaging materials in order to facilitate disposal (see fig. 1).

**2. INTERNAL CLEANING**

1. Clean the internal surfaces and glass panels with a soft sponge and a neutral detergent. 2. Wipe with a soft dry cloth.

**3. EXTERNAL CLEANING**

1. Use the same products as used for the internal cleaning. 2. Dry with a soft clean cloth.

**4. CONNECTION TO THE MAINS**

1. Ensure that mains voltage and frequency are the same as those stated on the rating plate (**A**) attached to the appliance. 2. Ensure that there is no danger of explosion (AD) in the room. 3. Ensure that the supply socket: **a)** is properly earthed; **b)** fulfils the requirements of the rated current as set out on the rating plate; **c)** complies with the IEC regulations:- thermal-magnetic switch with  $I_n$  = rated value as stated on the rating plate; - differential with  $I_d$  sensitivity = 30 mA. 4. Make sure the environment is suitable for the power supply cable provided. The cable of the appliance is H05 VVF, designed for internal use. 5. Insert the plug in the socket (do not use three-way adapters and reduction adapters).

**N.B.:** If the equipment has been transported or stored overturned, let it rest in its correct position for at least 3 hours before hooking it up to the mains (See fig.1).



## 5. CHECKING CORRECT OPERATION

**Before use make sure that:** 1. the plug is connected; 2. thermostat shows the desired temperature for the goods to be stored; 3. the lights are turned on; 4. door is firmly closed; 5. appliance is not exposed to direct sunlight or to powerful lamps; 6. ambient temperature does not exceed +30°C with 55% R.H.; 7. there is sufficient ventilation for the motor compartment; there is a clearance of at least 10 cm between the wall and the rear side of the appliance; 8. the cabinet is suitably filled and shelves are not overloaded.

## 6. DEFROSTING

1. Defrosting is automatic. 2. Condensation water is collected in a basin above the compressor, where it evaporates.

## 7. INSTALLATION

1. Install the appliance in a dry environment, away from direct sunlight. 2. Use the front feet to level the machine

## 8. DISPLAY

The display shows the actual temperature at the top or bottom of the cabinet. To switch the display between the top and bottom sections, short-press the top and bottom buttons respectively. The temperature display has a built-in filter that simulates the actual temperature in the bottles.

## 9. TEMPERATURE SETTING

1. The temperature is set using the two buttons on the control panel. 2. (SET 1) The upper button is used to set the temperature at the top of the cabinet; (SET 2) the lower button is used to set the temperature at the bottom. 3. Deactivate the childproof lock by pressing the button for 3 seconds, when the display starts flashing, the temperature can be set by scrolling the setting between 22 and 5°C. 4. When the desired setting is displayed, release the button for 3 seconds, the setting will then be stored and the childproof lock reactivated. **N.B.** The bottom section cannot be given a higher temperature setting than the top section (see fig. 2). **DRINK 361:** Push the button (ARROW) to increase set point and to decrease the set point. In ECO mode the set point is higher than in serving mode. ECO mode is switched ON/OFF by pushing the ECO button ECO mode is also switched ON when the door has not been opened for 3 hours, and switched OFF again at the first door opening.

## 10. LOW-TEMPERATURE ALARM

If the temperature has been below 2°C for more than 1 hour, the display flashes and Lo/actual temperature are alternately shown. 1. Two-zone setting for serving temperature Typical serving temperature settings for the top and bottom sections are 16°C and 6°C respectively. With these settings, a suitable temperature gradient will be achieved in the cabinet for the storage of various types of wine distributed from top to bottom as follows: heavy red wines (+16 to +19°C), rosé and light red wines (+12 to +16°C), white wine (+10 to +12°C), champagne and sparkling wines (+6 to +8°C). 2. For long-term wine storage, the top and bottom sections should both be set at 12°C.

The alarm sounds when the temperature of the top sensor is more than 2°C above the set point.

The buzzer is activated at an interval of approx. 1 second for a duration of approx. 0.5 second.

The alarm sound stops when one of the keys is pressed or when the temperature is 2°C above the set point again.

The temperature and HtA (high temperature alarm) are displayed alternately.

The alarm limit has to be exceeded for 60 minutes before the alarm is activated –except at start-up where the delay is 90 minutes.

### Maximum temperature alarm

The alarm sounds when the temperature of the top sensor is more than 5°C above the set point.

The buzzer is activated at an interval of approx. 1 second for a duration of approx. 0.5 second.

The alarm sound stops when one of the keys is pressed or when the temperature is 5°C above the set point again.

The temperature and HtA (high temperature alarm) are displayed alternately.



The alarm limit has to be exceeded for 60 minutes before the alarm is activated –except at start-up where the delay is 90 minutes.

## (DRINK 380 + WINE CONSOLLE)


### HOW TO SEE THE SET POINT

1. Push and immediately release the SET key, the set point will be showed;
2. Push and immediately release the SET key or wait about 5s to return to normal visualisation.

### HOW TO CHANGE THE SETPOINT

1. Push the SET key for more than 2 seconds to change the Set point value;
2. The value of the set point will be displayed and the “°C” or “°F” LED starts blinking;
3. To change the Set value push the  or  arrows.
4. To memorise the new set point value push the SET key again or wait 10s.

### HOW TO START A MANUAL DEFROST

Push the DEF  key for more than 2 seconds and a manual defrost will start

**DRINK 361:** If there is a need for manual defrosting, push the ECO button for more than 2 seconds and a manual defrost will start. After 30 min. the electronic control will return to normal mode.



## Bedienungshandbuch:

1. Verpackungsöffnung
2. Innenreinigung
3. Aussenreinigung
4. Verbindung mit dem Stromnetz
5. Kontrolle eines einwandfreien
6. Abtauen
7. Installierung
8. Display
9. Temperatureinstellung
10. Alarm niedrigtemperatur

## Wartungshandbuch:

1. Tür mit Wechselöffnung
2. Ersatz einer Neonröhre
3. Ersatz der Filter
4. Elektroschema, Kühlanlagenschema

D

## ! SICHERHEITSHINWEISE PAG.19

**Wichtig! Aus Sicherheitsgründen muß man die Betriebsanleitung ständig am Einsatzort der Vitrine griffbereit aufbewahren.** 1. Arbeiten mit der Maschine dürfen nur von zuverlässigen Erwachsenen durchgeführt werden. Kinder dürfen keinesfalls die Vitrine berühren, in der Nähe der Vitrine spielen oder an den Regelschaltern spielen. 2. Es dürfen aus Sicherheitsgründen keine Modifikationen an der Vitrine vorgenommen werden. 3. Arbeiten an elektrischen Teilen für die Montage der Vitrine dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder unter Aufsicht von Fachleuten durchgeführt werden. 4. Die Vitrine niemals selbstständig reparieren. Die durch unqualifiziertes Personal durchgeführten Reparaturen können Schäden und Funktionsstörungen verursachen. 5. Der technische Kundendienst dieser Vitrine darf nur von einem Vertragshändler - Kundendienstservicestelle durchgeführt werden. Nur Originalersatzteile verwenden! 6. Das Gerät ist nur für Lebensmittel geeignet! 7. Eine Haftung und Gewährleistung ist bei Nichtbeachtung dieser Unfallverhütungshinweise ausgeschlossen. Änderungen und Verbesserungen ohne vorherige Benachrichtigung vorbehalten. 8. Aufstellung der Vitrine bei direkter Sonneneinstrahlung vermeiden. 9. Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Heizkörper usw. nicht aufstellen. 10. Sicherstellen, daß der Abstand der Lüftungsgitter am Aggregat von der Wand mindestens 30cm beträgt. 11. Denken Sie daran, dass die ausgestellten Produkte nicht über die Ablagen oder Gitter hinausstrecken dürfen. 12. Sollte es durch die Luftfeuchtigkeit oder die zu kühlenden Produkte zu außergewöhnlicher Bildung von Eis auf dem Verdampfer kommen, empfehlen wir, den Kompressor auszuschalten und die Ware während des Abtauens bei gleicher Temperatur in dem vorgesehenen Behälter aufzubewahren; andernfalls arbeitet der Kompressor ununterbrochen und verursacht einen unnötigen Energieverbrauch sowie niedrige Leistung. 13. Die Tür für mindestens 10 cm. unbedingt offen lassen, falls die Vitrine stillstehend und unbenutzt bleiben sollte.

! Da es sich bei dem in dieser Maschine verwendeten Kühlmittel um ein entzündliches Gas handelt (Isobuthan R600a), ist eine spezielle Pflege zur Vermeidung von Schäden am Kühlkreislauf und an den Leitungen erforderlich. Bei Beschädigungen Funken und Flammen in der nahen Umgebung vermeiden, das Gerät vom elektrischen Stromnetz abschalten, sich darüber vergewissern, dass der Raum gut belüftet ist und den Lieferanten kontaktieren.



! Unsere Produkte eignen sich für Innenräume nicht im Aussenbereich von Räumen/Geschäften anbringen.

## 1. VERPACKUNGSÖFFNUNG

**KARTONVERPACKUNG 1a.** Das Band durchschneiden und den Karton nach oben herausziehen.

**HOLZKISTENVERPACKUNG 1b.** Vorsichtig die Nägel aus den Holzbrettern ziehen. 2. Die Gabeln des Gabelstaplers zwischen Gerät und Palette oder Kiste schieben. 3. Gerät anheben. 4. Palette oder Kiste entfernen. 5. Gerät auf eine ebene Abstellfläche setzen. 6. Sich schließlich vergewissern, dass das Gerät nicht beschädigt ist, im entgegengesetzten Fall umgehend jeglichen Schaden mitteilen. 7. Achten Sie darauf, dass sich nichts mehr in der Verpackung befindet, bevor Sie sie fortwerfen. 8. Trennen Sie die Verpackung nach Materialien, um die Entsorgung zu erleichtern (siehe Abbildung 1).

## 2. INNENREINIGUNG

1. Säubern Sie den Innenbereich und die Scheiben nur mit einem weichen Schwamm und neutralen Reinigungsmitteln. 2. Mit einem weichen Tuch abtrocknen.

## 3. AUSSENREINIGUNG

1. Die gleichen Produkte, wie für den Innenraum benutzen. 2. Mit einem weichen Tuch abtrocknen.

## 4. VERBINDUNG MIT DEM STROMNETZ

1. Netzspannung und -frequenz müssen mit den auf dem am Gerät angebrachten Typenschild (A) angegebenen Werten übereinstimmen. 2. Versichern Sie sich, dass am Aufstellungsort keine Explosionsgefahr besteht (AD). 3. Überprüfen Sie, dass die Steckdose: **a) Mit einer Erdleitung ausgestattet ist. b) Zu dem auf dem Schild angegebenen Nennstrom passt. - Thermomagnetschalter mit  $I_n$  = auf dem Schild angegebenem Nennwert. - Differenzial mit einer Ansprechempfindlichkeit von  $I_d = 30$  mA.** 4. Versichern Sie sich, dass der Aufstellungsort für den Gebrauch des am Gerät angebrachten Speisekabels geeignet ist: Das angebrachte Kabel: H05 VVF ist für Innenräume geeignet.





5. Stecker in die Steckdose stecken (keine Dreifachstecker oder Verminderer verwenden). **NB:** Wenn das Gerät während des Transports oder der Lagerung sich irrtümlicherweise in horizontaler oder umgedrehter Stellung befand, lassen sie es mindestens 3 Stunden lang in der richtigen Position ruhen, bevor sie es an das Stromnetz anschließen (siehe Abbildung 1).

## 5. KONTROLLE EINES EINWANDFREIEN BETRIEBS VOR DEM EINRÄUMEN DER WARE

**KONTROLLIEREN SIE, DASS:** 1. Der Stecker eingesteckt ist. 2. Das Thermostat einen für die Waren geeigneten Wert anzeigt. 3. Die Innenbeleuchtung eingeschaltet ist. 4. Die Tür gut geschlossen ist. 5. Das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung oder dem Licht von Hochleistungsstrahlern ausgesetzt ist. 6. Die Raumtemperatur nicht über +30°C - RF 55% liegt, für die das Gerät zugelassen ist. 7. Durch mindestens 10 cm Abstand zwischen Mauer und Rückwand des Geräts eine ausreichende Luftzufuhr zum Motorraum gewährleistet ist. 8. Der Innenraum auf geeignete Weise gefüllt wird und die Ablagen nicht übermäßig belastet werden.

## 6. ABTAUEN

1. Das Abtauen geschieht automatisch. 2. Das Kondenswasser sammelt sich in einer Wanne über dem Kompressor, wo es von allein verdunstet.

## 7. INSTALLIERUNG

1. Installieren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und so, dass es nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist. 2. Nivellieren Sie die Maschine durch Regulierung der vorderen Stellfüße

## 8. DISPLAY

Das Display zeigt die aktuelle Temperatur im oberen oder im unteren Teil des Gerätes. Zum Einschalten des Displays zwischen den oberen und unteren Sektionen die entsprechenden Knöpfe drücken. Das Temperaturdisplay hat einen eingebauten Filter, der die aktuelle Temperatur der Flaschen simuliert.

## 9. TEMPERATUREINSTELLUNG

1. Die Temperatur wird unter Verwendung der beiden Knöpfe auf der Kontrolltafel eingestellt. 2. (SET 1) Der obere Knopf dient zur Einstellung der Temperatur im oberen Teil der Vitrine; (SET 2) der untere Knopf zur Temperatureinstellung im unteren Teil der Vitrine. 3. Die Kinderschutzsperre durch 3 Sekunden langes Drücken des Knopfes ausschalten, wenn das Display beginnt zu blinken, kann die Temperatur zwischen -22 und 5°C eingestellt werden. 4. Erscheint die gewünschte Einstellung auf dem Display, den Knopf loslassen und 3 Sekunden lang nicht drücken, die Einstellung wird gespeichert und die Kinderschutzsperre erneut aktiviert. **Anm.:** Der untere Abschnitt kann nicht über eine höhere Temperatur wie der obere Abschnitt verfügen (siehe Abbildung 2).

**DRINK 361:** Taste drücken (PFEIL) um den Sollwert zu erhöhen und zu senken. Ist ein manuelles Abtauen erforderlich, die Taste ECO für mehr als zwei Sekunden drücken; der Abtauvorgang beginnt. Nach 30 Min. schaltet die elektronische Steuerung in den Normalbetrieb zurück.

## 10. ALARM NIEDRIGTEMPERATUR

Bleibt die Temperatur für mehr als eine Stunde unter 2°C, blinkt das Display, zeigt Lo/actual und die Temperaturen werden alternativ angezeigt. 1. Die Einstellungen der Betriebstemperaturen für die oberen und unteren Abschnitte sind 16°C bzw. 6°C. Mit diesen Einstellungen wird eine Temperatur erzielt, die zur Eingabe von Flaschen verschiedener Weinsorten geeignet ist. Die Flaschen werden von oben nach unten wie folgt verteilt: vollmundige rote Weine (von +16 bis +19°C), Rosé und leichte rote Weine (von +12 bis +16°C), weiße Weine (von +10 bis +12°C), Champagner und Perlweine (von +6 bis +8°C). 2. Für die langzeitige Aufbewahrung des Weins sind sowohl die unteren als auch die oberen Abschnitte auf 12°C einzustellen.

### Maximale Temperatur-Alarm

Der Alarm ertönt, wenn die Temperatur der oberen Sensor mehr als 5 °C über der eingestellten point.The Summer wird in einem Intervall von ca. aktiviert ist. 1 Sekunde für aduration von rd. 0,5 Sekunden. Der Alarmton stoppt, wenn eine der Tasten gedrückt wird oder wenn die Temperatur 5 °C über der Sollwert again.The Temperatur und HTA (Übertemperaturalarm) angezeigt werden alternately.The Alarmgrenze muss für 60 Minuten vor dem überschritten werden Alarm aktiviert ist - außer beim Start, wo die Verzögerung beträgt 90 Minuten.

### (DRINK 380 + WINE CONSOLLE)

### UM DAS SET-POINT ZU SEHEN

1. Drücken Sie die SET-Taste, es wird das Set-point sofort erscheinen. 2. Um die Temperatur wieder zu sehen, warten Sie 5 Sekunden, oder drücken Sie erneut die SET-Taste.

### UM DAS SET-POINT ZU ÄNDERN

1. Drücken Sie die SET-Taste für 3 Sekunden, das Set-point wird sofort angezeigt und das Symbol der Maßeinheit wird aufblitzen;

2. Ändern Sie das Set-point ein und drücken Sie nochmals die SET Taste zu bestätigen.

Hinweis: Der neue Wert wird gespeichert, auch wenn man ausgeht, ohne die SET-Taste gedrückt zu haben.

### UM EINEN ABTAUZYKLUS ZU STARTEN

Um einen Abtauzyklus zu starten, drücken Sie die Taste  für mindestens 2 Sekunden.

**DRINK 361:** Im ECO-Modus ist der Sollwert höher als im Standardmodus. Der ECO-Modus wird durch Drücken der ECO-Taste ein- und ausgeschaltet. Der ECO-Modus wird ebenfalls eingeschaltet wenn die Tür für 3 Stunden nicht geöffnet wurde, und nach der nächsten Türöffnung wieder ausgeschaltet.



## Manual del usuario:

1. Apertura del embalaje
2. Limpieza del interior
3. Limpieza del exterior
4. Conexión a la red eléctrica
5. Control del funcionamiento
6. Descongelación
7. Instalación
8. Display
9. Regulación de la temperatura
10. Alarma de baja - temperatura

## Manuale del manutentore:

1. Puerta reversible
2. Sustitución de un neon
3. Sustitución de los filtros
4. Esquemas eléctrico, esquema equipo refrigeración

E

**! OBSERVACIONES PAG.19**

**Es muy importante conservar el presente manual de instrucciones junto con el aparato para futuras consultas, por razones de seguridad.** 1. Este aparato tiene que ser puesto en funcionamiento sólo por personas adultas. No hay que permitir a los niños la manipulación de los mandos y controles como tampoco que jueguen con el producto. 2. Es prohibido alterar o modificar en cualquier manera las características del aparato. 3. Los trabajos eléctricos necesarios para la instalación del aparato tienen que ser realizados por un electricista calificado o por una persona competente. 4. No tratar de reparar el aparato solos. Las reparaciones efectuadas por personas inexpertas pueden causar daños o graves disfunciones. 5. La asistencia al presente aparato tiene que ser efectuada por un Centro de Asistencia Técnica autorizado. Usar solamente piezas de recambio originales. 6. El aparato es apto para la conservación de productos alimenticios solamente. 7. La casa fabricante declina toda responsabilidad en el caso de que estas normas contra accidentes no fueran respetadas. Además se reserva el derecho de aportar modificaciones por mejoras técnicas sin ningún preaviso. 8. Evitar la instalación del aparato cerca de los rayos solares. 9. No instalar el aparato cerca de fuentes de calor tales como estufas termosifones, etc. 10. Mantener alejadas de paredes las rejillas de ventilación del grupo compresor a una distancia no inferior a los 30cm. 11. Recordarse de que los productos no deben salir fuera del perímetro de las estantes o bandejas. 12. Si se verificase una producción anómala de hielo en el evaporador, causado bien por la humedad del aire o de los productos que se quieren refrigerar, les aconsejamos que paren el compresor y que saquen y coloquen los alimentos en específicos contenedores refrigerados a la misma temperatura y durante el tiempo necesario para la descongelación. De no hacerlo así, el compresor funcionará siempre provocando un consumo de energía eléctrica inútil y con un escaso rendimiento. 13. Si el aparato está parado y inutilizado, es indispensable dejar la puerta abierta, al menos 10 cm.

**! Dado que el refrigerante utilizado en esta máquina es un gas inflamable (Isobutano R600a), se hace necesario un cuidado especial para prevenir posibles daños en el circuito refrigerante y/o en las tuberías. En el caso en que se produjera algún daño, evitar la posibilidad de llamas o chispas cerca de la instalación, desconectarla de la toma de la red eléctrica, asegurarse de que la habitación se encuentre bien ventilada y ponerse en contacto con el proveedor.**



**! Nuestros productos son para el interior, no instalarlos en el exterior de los locales/tiendas.**

**1. APERTURA DEL EMBALAJE**

**EMBALAJE EN CAJA DE CARTÓN 1a.** Cortar la cinta, sacar la caja hacia arriba.

**EMBALAJE EN CAJÓN DE MADERA 1b.** Desclavar las tablas de madera, teniendo cuidado con los clavos. 2. Introducir las horquillas del elevador entre el equipo y la paleta o caja. 3. Elevar el equipo. 4. Eliminar la paleta o caja. 5. Colocar el equipo en un plano horizontal nivelado. 6. Verificar que el aparato no haya sido dañado. Si se observara algún daño, referirlo inmediatamente. 7. Antes de desechar el embalaje verificar si quedó algo adentro. 8. Separar los materiales del embalaje según la composición para facilitar su eliminación (Véase figura 1).

**2. LIMPIEZA DEL INTERIOR**

1. Limpiar el recipiente y los cristales sólo con una esponja blanda y detergentes neutros. 2. Secar con un paño suave.

**3. LIMPIEZA DEL EXTERIOR**

1. Usar los mismos productos que para el interior. 2. Secar con un paño suave.

**4. CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA**

1. Fijarse bien que la tensión y la frecuencia de la red correspondan a las indicadas en la placa (A) colocada en el aparato. 2. Verificar que el ambiente no presente peligros de explosión (AD). 3. Fijarse bien que la toma de alimentación: **a)** Tenga un conductor de protección de tierra. **b)** Sea apta para la corriente nominal (In) especificada en la placa. **c)** Tenga protecciones según las normas IEC: Interruptor magnetotérmico diferencial con In = valor nominal indicado en la placa con sensibilidad Id = 30 mA.



4. El cable de alimentación montado en el equipo es "H05 VVF", idóneo para ambientes interiores.
5. Introducir el enchufe (no utilizar ni clavijas triples ni reducciones). **Nota:** Si durante el transporte o el almacenamiento el equipo ha estado en una posición errónea es necesario dejarlo descansar por lo menos tres horas en la posición correcta antes de conectarlo a la alimentación eléctrica (Véase figura 1).

## 5. CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO

**CONTROLAR QUE:** 1. El enchufe esté conectado. 2. El termómetro indique un valor de temperatura adecuado a las mercancías. 3. Las luces internas estén encendidas. 4. La puerta esté bien cerrada. 5. No haya irradiaciones solares o de faros de potencia elevada directamente sobre el equipo. 6. La temperatura ambiente no supere los 30° C y la humedad relativa el 55%. 7. Haya un flujo de aire asegurado, adecuado al espacio del motor, con al menos 10 cm libres entre la pared y el panel posterior. 8. El espacio interior esté adecuadamente cargado de acuerdo con la capacidad de los estantes.

## 6. DESCONGELACIÓN

1. La descongelación es automática. 2. El agua condensada se recoge en una bandeja situada en la parte superior del compresor en donde se evapora sola.

## 7. INSTALACIÓN

1. Instalar la máquina en un ambiente seco de manera que no quede directamente expuesta a los rayos del sol. 2. Nivelar la máquina regulando las patas delanteras

## 8. DISPLAY

El display muestra la temperatura en ese momento de la parte superior o inferior de la instalación. Para encender el display entre las secciones superior e inferior, presionar respectivamente los pulsadores correspondientes. El display de la temperatura lleva un filtro incorporado para la simulación de la temperatura actual de las botellas.

## 9. REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA

1. La temperatura se regula utilizando los dos pulsadores que se encuentran en el panel de control. 2. (SET 1) El pulsador superior se utiliza para regular la temperatura de la parte superior de la vitrina y el pulsador inferior (SET 2) se utiliza para regular la temperatura de la parte inferior de la vitrina. 3. Desactivar el dispositivo de bloqueo para niños presionando el pulsador durante 3 segundos. Cuando el display se pone intermitente, la temperatura se puede regular entre los 22 °C y los 5 °C. 4. Cuando la regulación que se desea aparece en el display, se deja libre el pulsador por un mínimo de 3 segundos para que ésta quede memorizada y el dispositivo de bloqueo para niños se reactive. **N.B.** La temperatura de la sección inferior no puede ser mayor de la temperatura de la sección superior (Véase figura 2).

**DRINK 361:** Utilice los botones de flecha hacia arriba y abajo de flecha para aumentar o disminuir la temperatura. En el modo ECO el punto de ajuste es mayor que el modo normal. El modo ECO se activa pulsando el botón ECO. También se activa cuando la puerta no está abierta durante 3 horas, y se volvió de nuevo en la primera apertura de la puerta.

## 10. ALARMA DE BAJA - TEMPERATURA

Si la temperatura se ha quedado por debajo de los 2 °C durante más de una hora, el display visualiza de manera intermitente *Lo/actual* y las temperaturas se muestran de manera alternativa. 1. Las regulaciones para las temperaturas de servicio, tanto para la sección superior como para la inferior, son respectivamente de 16 °C y de 6 °C. Con estas regulaciones se consigue una temperatura gradual que se adapta a la conservación de botellas de diferentes tipos de vino que se distribuirán desde la parte superior hacia abajo según el tipo: vino tinto de cuerpo intenso (de +16 °C a +19 °C), vino rosado y tinto ligero (de +12 °C a +16 °C), vino blanco (de +10 °C a +12 °C) y cava y vino espumoso (de +6 °C a +8 °C). 2. Para la conservación del vino durante un largo periodo ambas secciones, superior e inferior, tienen que ser reguladas a 12 °C.

### Alarma de temperatura máxima

La alarma suena cuando la temperatura del sensor superior es más de 5 °C por encima del zumbador point. The conjunto se activa en un intervalo de aprox. 1 segundo para aduration de aprox. 0,5 segundos. El sonido de la alarma se detiene cuando una de las teclas se presiona o cuando la temperatura es de 5 °C por encima del punto de ajuste de temperatura again. The y HTA (alarma de alta temperatura) se muestran límite de alarma alternately. The tiene que ser excedido durante 60 minutos antes de la alarma se activa - excepto en el arranque cuando el retraso es de 90 minutos.

### (DRINK 380 - WINE CONSOLLE)

#### PARA VER EL PUNTO DE AJUSTE

1. Pulse y suelte el botón SET, el punto de ajuste aparecerá inmediatamente, 2. Para volver a ver la temperatura, espere 5 segundos, o vuelva a pulsar el botón SET.

#### Para cambiar el SET-POINT

1. Pulse el botón SET durante 3 segundos, el set point aparecerá de inmediato y el icono de la unidad de medida relampagueará; 2. cambiar el punto de ajuste y pulse de nuevo SET para confirmar.

**Nota:** El nuevo valor se almacena también al salir sin haber pulsado el botón SET.

#### Para iniciar un ciclo de descongelación

Para iniciar un ciclo de descongelación, pulse el botón durante 2 segundos.

**DRINK 361:** Si hay una necesidad de descongelación manual, pulse el botón ECO durante más de 2 segundos y un deshielo manual. Después de 30 min. el control electrónico volverá al modo normal.



## Guide de l'opérateur:

1. Déballage
2. Nettoyage interne
3. Nettoyage externe
4. Branchement au réseau électrique
5. Contrôle du fonctionnement régulier
6. Dégivrage
7. Installation
8. Display
9. Reglage de la température
10. Alarme de basse-température

## Manuel du préposé à l'entretien:

1. Porte reversible
2. Remplacement d'un neon
3. Remplacement des filtres
4. Schema électrique, schema installation de refrigeration

## F

## ! AVERTISSEMENTS PAG.19

**Il est très important que ce manuel de mode d'emploi soit bien rangé pour de futures consultations mais aussi pour des raisons de sécurité.** 1. Seuls des adultes devront faire fonctionner cet appareil. Ne pas laisser des enfants toucher les commandes ou jouer avec l'appareil. 2. Il est interdit d'altérer ou de modifier les caractéristiques de l'appareil. 3. Les travaux électriques nécessaires pour l'installation de l'appareillage doivent être exécutés par un électricien qualifié ou par une personne compétente. 4. Ne jamais essayer de réparer l'appareil tout seuls. Des réparations effectuées par des personnes inexpérimentées peuvent provoquer de graves dommages. 5. L'assistance à cet appareil doit être effectuée par un Centre de Service Après-Vente autorisé. Utiliser seulement des pièces de rechange originales. 6. L'appareillage n'est pas adapté pour la conservation de denrées non alimentaires. 7. Le Constructeur décline toute responsabilité au cas où les normes en faveur de la prévention des accidents de travail, n'étaient pas respectées. En outre, il se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'il jugera utiles, sans aucun préavis. 8. Eviter d'exposer l'appareil directement aux rayons du soleil. 9. N'installer pas l'appareil près d'un radiateur, d'un chauffage, d'un calorifère etc. 10. Maintenir les grilles de ventilation du groupe compresseur loin de murs au moins 30cm. 11. Rappelez-vous que les produits exposés ne doivent pas dépasser du périmètre des étagères ou des grilles. 12. Si vous deviez constater une formation anormale de givre sur l'évaporateur, provoqué par l'humidité de l'air ou par les produits à réfrigérer, nous vous conseillons de fermer le compresseur et de disposer la marchandise dans un récipient réfrigéré à la même température pour toute la durée nécessaire au dégivrage ; si vous laissez l'appareil dans ces conditions, le compresseur fonctionnera en continu, ce qui aura pour conséquence une consommation inutile de courant électrique et un faible rendement de l'appareil. 13. Si l'appareil reste inutilisée et donc arrêtée, il est indispensable de laisser une ouverture de porte d'un minimum de 10 cm.

! Comme le réfrigérant utilisé dans cette machine est un gaz inflammable (*Isobutane R600a*), une attention particulière est nécessaire afin de prévenir des dégâts au circuit réfrigérant et aux conduites. Dans le cas de dégâts éviter les étincelles ou les flammes à proximité, débrancher l'équipement du réseau électrique, assurez-vous que la pièce soit bien ventilée et contacter le fournisseur.

! Nos produits sont conçus pour utilisation à l'intérieur: ne pas installer à l'extérieur des locaux/magasins.



## 1. DÉBALLAGE

**EMBALLAGE DANS DES BOÎTES EN CARTON** 1a. Enlever les bandes qui cerclent l'emballage et dégager le carton vers le haut. **EMBALLAGE DANS DES CAISSES EN BOIS** 1b. Déclouer les planches de bois en faisant attention aux clous. 2. Enfiler les fourches de l'élevateur entre la vitrine et la palette ou la caisse. 3. Soulever la vitrine réfrigérée. 4. Éliminer la palette ou la caisse. 5. Poser la vitrine sur un sol nivelé horizontal. 6. Enfin, contrôler que l'appareil n'est pas endommagé. En cas de dommage, quel qu'il soit, le communiquer immédiatement. 7. S'assurer de n'avoir rien laissé dans l'emballage avant de le jeter. 8. Séparer les matières de l'emballage selon leur composition, afin d'en faciliter l'élimination (voir illustration 1).

## 2. NETTOYAGE INTERNE

1. Nettoyer les parties internes et les vitres uniquement à l'aide d'une éponge souple et de détergents neutres. 2. Essuyer avec un chiffon doux.

## 3. NETTOYAGE EXTERNE

1. Utiliser les mêmes produits que pour le nettoyage interne. 2. Essuyer avec un chiffon doux.

## 4. BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

1. S'assurer que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles qui figurent sur la plaquette (A) située sur l'appareil. 2. S'assurer qu'il n'y a aucun danger d'explosion (AD) dans le local. 3. S'assurer que la prise d'alimentation est: a) dotée d'un conducteur de mise à la terre ; b) adaptée au courant nominal spécifié sur la plaquette ; c) dotée des protections conformément aux normes IEC : - Interrupteur magnétothermique avec  $I_n$  = valeur nominale indiquée sur la plaquette. - Différentiel avec sensibilité  $I_d$  = 30 mA.





4. S'assurer que le câble d'alimentation monté sur l'appareil convient au local : le câble monté « H05 VVF » est prévu pour des usages internes. 5. Introduire la fiche dans la prise (ne pas utiliser de prises triples ni d'adaptateurs). **N.B.:** en cas de positionnement incorrect de la vitrine réfrigérée, dans le sens horizontal ou renversée, durant le transport ou le stockage, la laisser reposer au moins 3 heures dans une position correcte avant de la mettre sous tension (voir illustration 1).

## 5. CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT RÉGULIER

**CONTRÔLER QUE :** 1. La fiche est branchée. 2. Le thermostat indique une température adéquate pour la marchandise. 3. L'éclairage interne est activé. 4. La porte est bien fermée. 5. L'appareil n'est pas directement exposé aux rayons du soleil ou à la lumière de projecteurs à puissance élevée. 6. La température ambiante ne dépasse pas les +30°C H. R. 55% prévus pour l'appareil. 7. Le compartiment moteur est bien ventilé, que l'espace entre le mur et la paroi postérieure est d'au moins 10 cm. 8. Le logement interne est chargé de façon adéquate, sans qu'un poids excessif ne pèse sur les tablettes.

## 6. DÉGIVRAGE

1. Le dégivrage est automatique. 2. L'eau condensée est recueillie dans un petit récipient positionné au-dessus du compresseur d'où elle s'évapore toute seule.

## 7. INSTALLATION

1. Installer la machine dans un local sec à l'abri de l'exposition directe à la lumière du soleil. 2. Mettre la machine à niveau en réglant les pieds antérieurs

## 8. DISPLAY

Le display montre la température actuelle dans la partie supérieure ou inférieure de l'appareillage. Pour allumer le display entre les sections supérieure et inférieure appuyer respectivement sur les boutons correspondants. Le display de la température a un filtre incorporé qui simule la température actuelle des bouteilles.

## 9. REGLAGE DE LA TEMPERATURE

1. La température est réglée en utilisant les deux boutons sur le tableau de contrôle. 2. (SET 1) Le bouton supérieur est utilisé pour régler la température dans la partie haute de la vitrine; (SET 2) le bouton inférieur est utilisé pour régler la température dans la partie basse de la vitrine. 3. Désactiver le blocage à l'épreuve d'enfant en appuyant sur le bouton pendant 3 secondes, quand le display commence à clignoter la température peut être réglée entre 22 et 5°C. 4. Quand le réglage désiré apparaît sur le display, relâcher le bouton pendant 3 secondes, le réglage sera mémorisé et le blocage à l'épreuve d'enfant réactivé. **N.B.** La section inférieure ne peut pas avoir une température plus élevée que celle de la section supérieure (voir illustration 2). **DRINK 361:** Appuyez sur le bouton (FLÈCHE) pour augmenter le point de consigne et sur pour le diminuer. En mode ECO, le point de consigne est plus élevé qu'en mode normal. Le mode ECO démarre ou s'arrête en appuyant sur le bouton ECO. Le mode ECO démarre également quand la porte n'a pas été ouverte pendant 3 heures et il s'arrête à nouveau à la première ouverture de la porte.

## 10. ALARME DE BASSE-TEMPERATURE

Si la température est restée en dessous de 2°C pendant plus d'une heure le display clignote Lo/actual et les températures sont montrées alternativement. 1. Les réglages pour les températures de service pour les sections supérieure et inférieure sont respectivement de 16°C et 6°C. Avec ces réglages on atteindra une température gradient adaptée pour l'introduction de bouteilles de différents types de vin distribués du haut vers le bas comme décrit par la suite: vins rouges épais (de +16 à +19°C), rosés et vins rouges légers (de +12 à +16°C), vins blancs (de +10 à +12°C), champagnes et vins mousseux (de +6 à +8°C). 2. Pour la conservation de vin à longue durée les sections supérieure et inférieure doivent toutes les deux être réglées à 12°C.

## ALARME DE TEMPÉRATURE MAXIMALE

L'alarme se déclenche lorsque la température de la sonde supérieure est supérieure à 5 ° C au-dessus de l'avertisseur sonore est activé point. The ensemble à un intervalle d'env. 1 seconde pour aduration d'env. 0,5 seconde. Le son de l'alarme s'arrête lorsque l'une des touches est enfoncée ou lorsque la température est de 5 ° C au-dessus du point de consigne de température et again. The HTA (alarme de haute température) sont affichés limite d'alarme alternately. The doit être dépassé pendant 60 minutes avant l'alarme est activée - sauf au démarrage lorsque le délai est de 90 minutes.

## (DRINK 380 - WINE CONSOLLE)

### POUR VOIR LE "SET POINT"

1. Appuyez et relâchez le bouton SET, le set point apparira immédiatement, 2. Pour voir encore la température, attendre 5s, ou appuyez à nouveau sur le bouton SET.

### Pour modifier le SET-POINT

1. Appuyez sur le bouton SET pour 3 secondes, le set-point apparira immédiatement et l'icône clignote l'unité de mesure; 2. changer le set-point et appuyez à nouveau SET pour confirmer.

Note: La nouvelle valeur reste mémorisée, même lorsque vous quittez sans appuyer sur le bouton SET.

### Pour démarrer un cycle de dégivrage

Pour démarrer un cycle de dégivrage, appuyez sur le bouton A pour plus de 2 secondes

**DRINK 361:** Si un dégivrage manuel est requis, appuyez sur le bouton ECO pendant plus de 2 secondes et le dégivrage manuel commencera. Après 30 min, le contrôle électronique revient au mode normal.





I

UK

D

E

F



I

**Manuale del manutentore**

UK

**Maintenance manual**

D

**Wartungshandbuch**

E

**Manual de mantenimiento**

F

**Manuel du préposé à l'entretien**

**NOTA BENE:** APPARECCHIO DA INSTALLARE  
IN POSIZIONE FISSA.

**NOTICE:** THE APPLIANCE CANNOT BE MOVED  
AFTER ITS INSTALLATION

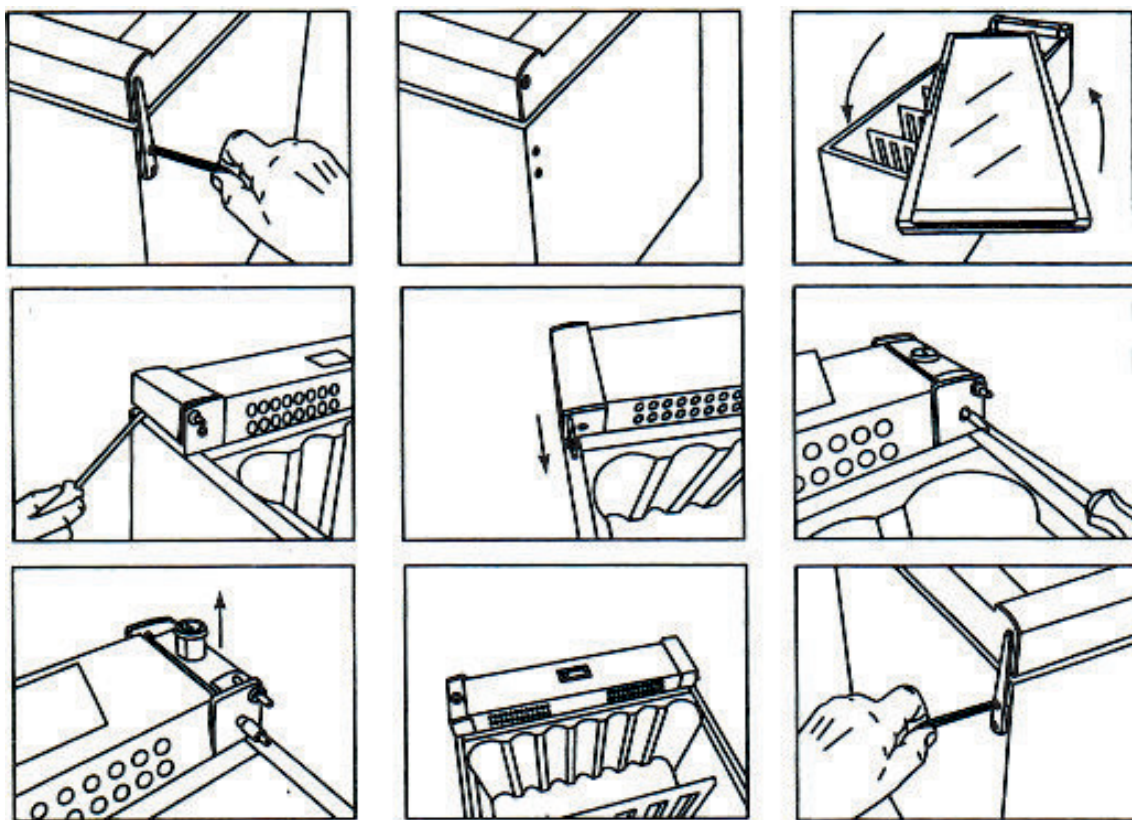
**ANMERKUNG:** DAS GERÄT IST NACH  
DER INSTALLATION NICHT BEWEGLICH

**REMARQUE:** L'APPAREIL NE PEUT PAS  
ÊTRE DÉPLACÉ APRÈS SON INSTALLATION

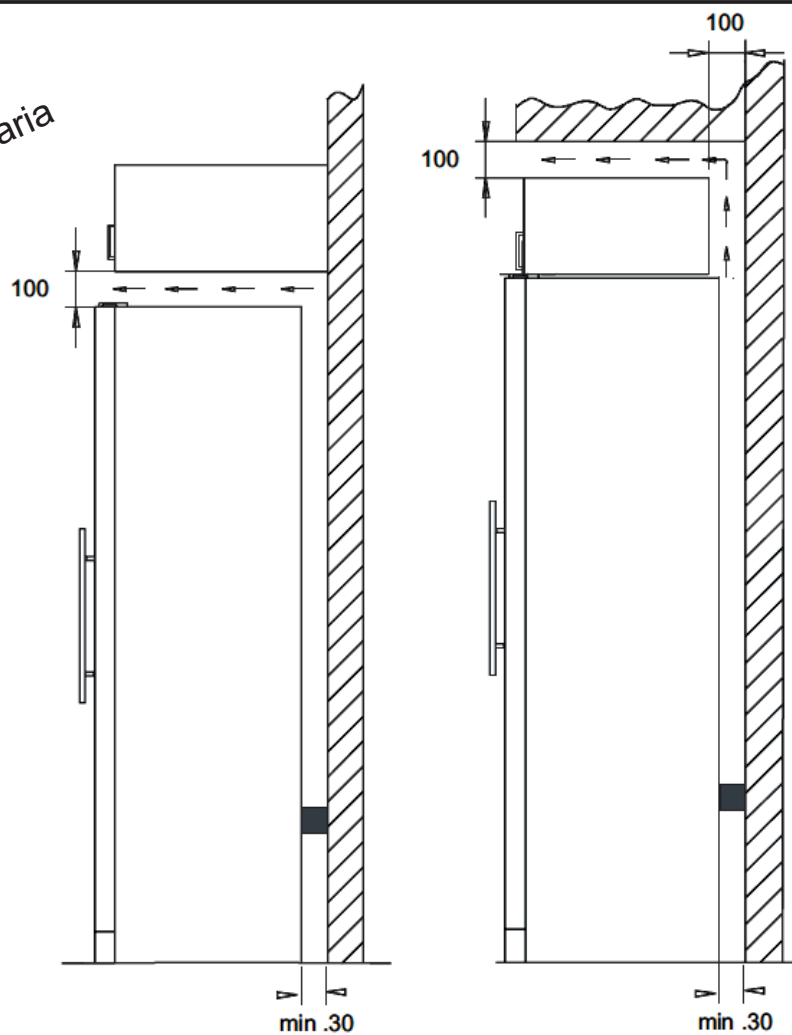
**NOTA BENE:** NO MOVER EL EQUIPO  
DESPUES DE SU INSTALACION.



Fig. 1



circolazione dell'aria  
air circulation



I  
UK  
D  
E  
F



## 1. PORTA REVERSIBILE

L'apertura della porta può essere cambiata da destra a sinistra e viceversa: **1.** Collocare l'attrezzatura sulla schiena, svitare la cerniera superiore e rimuoverla. **2.** Ruotare la porta di 180°. **3.** Rimuovere con cura le coperture laterali del basamento usando un cacciavite a testa piatta. **4.** Tirare verso l'alto il perno della cerniera e metterlo nella parte opposta. **5.** Svitare il perno della serratura e una volta allentato completamente, tirarlo verso l'alto con il cilindro della serratura e posizionarlo nella parte opposta. **6.** Rimettere le coperture nella loro sede del basamento nella parte opposta. **7.** Posizionare la porta nel perno inferiore, posizionare la cerniera superiore e avvitare. **8.** Infine controllare che la guarnizione chiuda bene tutto intorno; in caso contrario, riscaldarla utilizzando un asciugacapelli facendo attenzione a non esagerare! (Vedi Fig. 1).

## 2. SOSTITUZIONE DEI FILTRI

Prestare attenzione a sostituire i filtri ogni sei mesi.

## 1. REVERSIBLE DOOR

The door can be changed from right-hinged to left-hinged and vice versa as follows: **1.** Lay the appliance on its back, loosen the upper hinge and remove it. **2.** Rotate the glass door through 180°. **3.** Carefully remove the covers on the side of the plinth using a flat-headed screwdriver. **4.** Pull up the hinge pin and fit it on the opposite side. **5.** Unscrew the lock pin and when it has been loosened completely, pull it up together with the lock cylinder and refit on opposite side. **6.** Click the covers into place on the plinth side on the opposite side. **7.** Fit the door onto the bottom pin, fit the top hinge and tighten securely. **8.** At the end it's important to check that the sealing strip provides a tight seal all the way round; if it does not, heat the strip all the way round using a hair dryer. Be careful not to heat the strip so much that it melts! (see fig. 1).

## 2. FILTERS REPLACEMENT

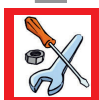
Please keep attention to replace filters each six months.

## 1. TÜR MIT WECHSELÖFFNUNG

Die Türöffnung kann von rechts nach links und umgekehrt geändert werden: **1.** Das Gerät auf den Rücken legen, das obere Scharnier abschrauben und abnehmen. **2.** Die Tür um 180° drehen. **3.** Die seitlichen Abdeckungen des Untergestells vorsichtig mit einem Flachkopfschraubenzieher entfernen. **4.** Den Scharnierzapfen nach oben ziehen und ihn auf die gegenüberliegende Seite bringen. **5.** Den Schliesszapfen abschrauben, ihn mit dem Schliesszylinder nach oben ziehen und ihn auf der gegenüberliegenden Seite anbringen. **6.** Die Abdeckungen in ihren Sitz des Untergestells auf der gegenüberliegenden Seite bringen. **7.** Die Tür am unteren Zapfen positionieren, das obere Scharnier anbringen und festschrauben. **8.** Zum Schluss kontrollieren, dass die Dichtung rundherum gut schliesst; ist dies nicht der Fall, diese mit einem Phön jedoch nicht zu stark anwärmen (siehe Abbildung 1).

## 2. ERSATZ DER FILTER

Die Filter sind alle sechs Monate zu ersetzen.



### 1. PUERTA REVERSIBLE

La apertura de la puerta se puede cambiar de derecha a izquierda y viceversa: **1.** Apoyar la instalación sobre la parte posterior, desatornillar la bisagra superior y extraerla. **2.** Girar la puerta de 180°. **3.** Extraer con cuidado las coberturas laterales de la base utilizando para ello un destornillador de cabeza plana. **4.** Tirar hacia arriba del perno de la bisagra y meterlo en la parte opuesta. **5.** Desatornillar el perno de la cerradura y, una vez que se haya aflojado completamente, tirar de él hacia arriba con el cilindro de la cerradura y colocarlo en la parte opuesta. **6.** Volver a colocar las cubiertas en sus alojamientos dentro de la base pero en la parte opuesta. **7.** Apoyar la puerta sobre el perno inferior, colocar la bisagra superior y atornillar. **8.** Por último, verificar que la guarnición mantenga un buen cierre en todo el perímetro. De no ser así, calentarla sólo ligeramente (incluso con un secador de pelo), poniendo atención en no exagerar (Véase figura 1).

### 2. SUSTITUCIÓN DE LOS FILTROS

Poner atención en que los filtros se sustituyan cada seis meses.

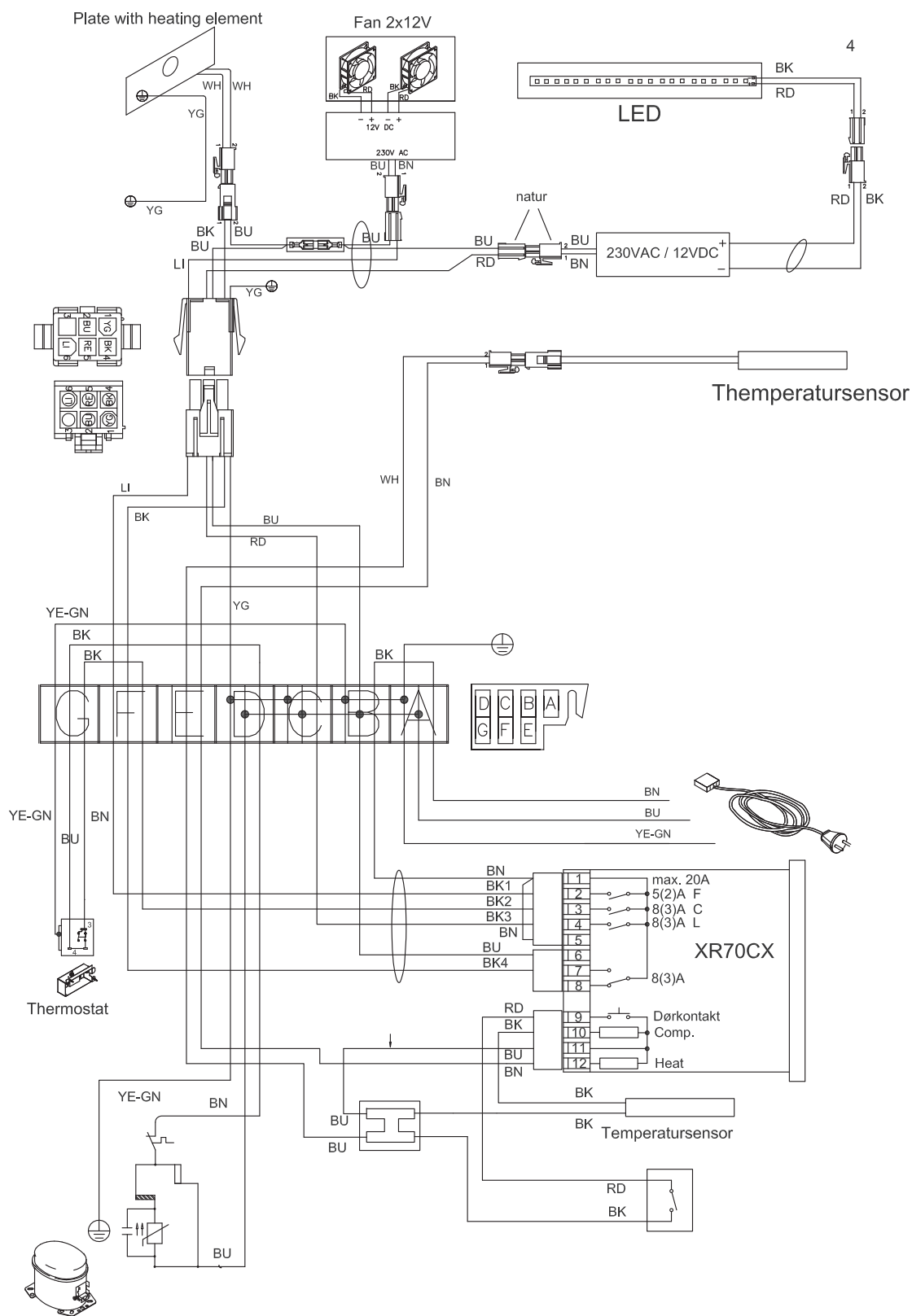
### 1. PORTE REVERSIBLE

L'ouverture de la porte peut être changée de droite à gauche et vice versa: **1.** Placer l'équipement sur le dos, dévisser la charnière supérieure et l'enlever. **2.** Tourner la porte de 180°. **3.** Enlever avec soin les couvertures latérales de la base en utilisant un tournevis à tête plate. **4.** Tirer vers le haut la cheville de la charnière et la mettre dans la partie opposée. **5.** Dévisser la cheville de la serrure et une fois desserrée complètement, la tirer vers le haut avec le cylindre de la serrure et la placer dans la partie opposée. **6.** Remettre les couvertures à leur place sur la base dans la partie opposée. **7.** Placer la porte dans la cheville inférieure, placer la charnière supérieure et visser. **8.** Enfin contrôler que le joint ferme bien tout autour; dans le cas contraire, le réchauffer en utilisant un sèche-cheveux en faisant attention de ne pas exagérer! (voir illustration 1).

### 2. REMPLACEMENT DES FILTRES

Faire attention de remplacer les filtres tous les six mois.







- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo centro di assistenza o da personale qualificato per evitare rischi
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, darf sie nur von einem autorisierten Kundendienst ausgewechselt werden, um Gefahr zu vermeiden.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, des représentants ou des professionnels agréés afin d'éviter les dangers.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, por su Centro de servicio o personal calificado. para evitar riesgos

I  
UK  
D  
E  
F

#### PER UN AVVIO CORRETTO!!!

1. AVVIARE LA VETRINA
2. PORTARLA ALLA GIUSTA TEMPERATURA
3. SOLO ORA E' POSSIBILE CARICARLA CON LE BIBITE

#### FOR A CORRECT STARTING!!!

- 1: START THE DISPLAY CABINET
- 2: WAIT THAT IT REACHES THE CORRECT TEMPERATURE
- 3: ONLY NOW IT CAN BE LOADED WITH DRINKS

#### POUR UN DÉMARRAGE CORRECT !!!

1. DÉMARRER LA VITRINE
2. FAITES-LA ATTEINDRE LA BONNE TEMPÉRATURE
3. SEULEMENT MAINTENANT IL EST POSSIBLE DE LA CHARGER AVEC LES BOISSONS

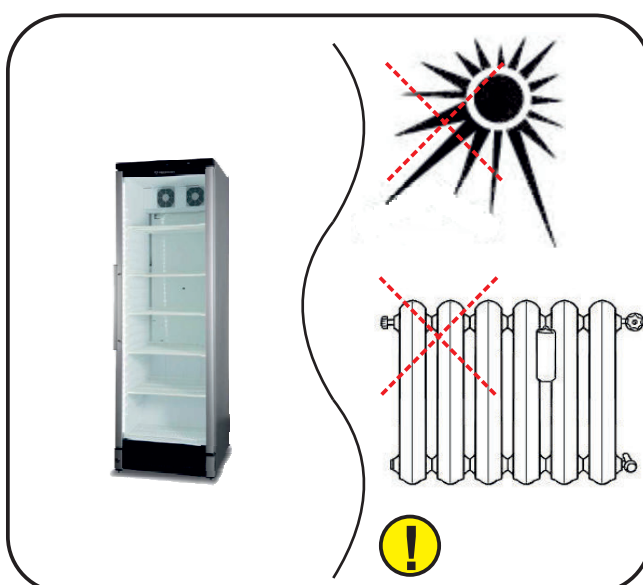
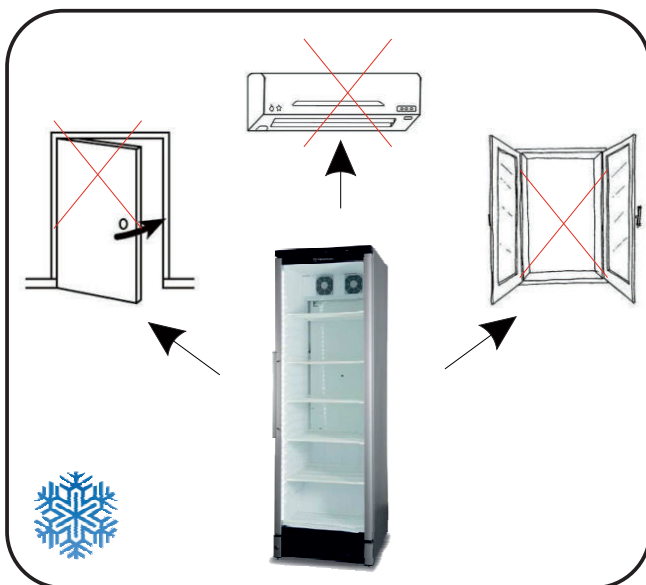
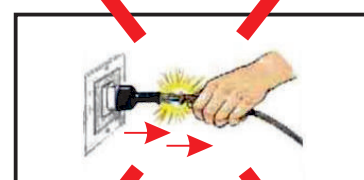
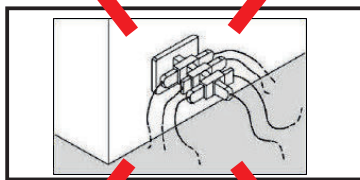
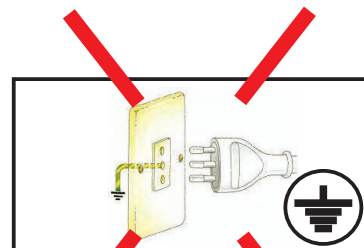
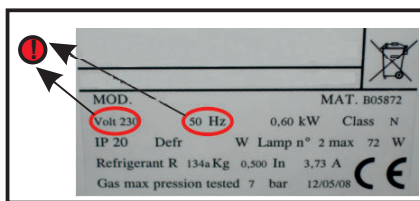
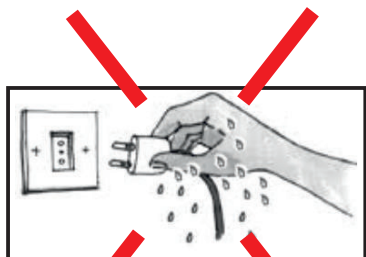
#### FUER EINE KORREKTE INBETRIEBNAHME

1. VITRINE EINSCHALTEN
2. WARTEN BIS DIE KORREKTE TEMPERATUR ERREICHT WIRD
3. NUR JETZT IST ES MOEGLICH DEN KUEHLSCHRANK MIT GETRAENKE ZU FUELLEN.

#### Para un arranque correcto !!!


- 1- Arrancar el exposidor
- 2- Esperar que llegue a la temperatura correcta
- 3- Solamente ahora es posible cargarlo con las bebidas.

**AVVIO & START**




### Smaltimento

Si ricordi inoltre di rispettare scrupolosamente le normative ambientali. Quando deve smantellare l'apparecchio, contatti l'ufficio tecnico del Suo Comune per informarsi del modo in cui la raccolta ed il riciclaggio di queste unità avvengono nella Sua zona. Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva europea 2002/96/CE RAEE (Rifiuti apparecchiature elettriche ed elettroniche). Assicurandovi che questo prodotto venga eliminato correttamente, collaborerete alla prevenzione di potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana che potrebbero essere causate da uno smaltimento inappropriato di questo prodotto.


Il simbolo  riportato sul prodotto o sui documenti di accompagnamento dello stesso indica che questo apparecchio non può essere trattato allo stesso modo dei rifiuti domestici. Al contrario, esso dovrà essere consegnato ad un adeguato punto di raccolta per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche. Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle norme ambientali locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per informazioni più dettagliate sul trattamento, il recupero e il riciclaggio di questo prodotto, Vi invitiamo a contattare il Vostro comune, il Vostro servizio per la raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

### Disposal

Environmental regulations on disposal must also be observed. When disposing of the appliance you should contact your local authority technical department who will inform you of how collection and recycling of such units take place in your area. This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.


The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

### Entsorgung

Beachten Sie in jedem Fall die jeweils geltenden Umweltschutzbestimmungen. Bei Ihrem zuständigen Stadtreinigungsamt können Sie erfahren, wie Abtransport und Wiederverwertung dieser Geräte in Ihrer Gemeinde gehandhabt werden. In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

### Eliminación del aparato

Además, al desechar el electrodoméstico es imperativo cumplir las normativas de protección del medio ambiente. Para desechar el electrodoméstico le recomendamos comunicarse con el departamento técnico de la autoridad pertinente en su localidad, donde le informarán sobre cómo se realizan la recolección y el reciclaje de dichas unidades en su región. Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.





# CERTIFICATO DI GARANZIA

**MOD.**

**MAT.**

Data acquisto \_\_\_\_\_ N° bolla, risc. o fatt. \_\_\_\_\_

Nome e cognome \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_  
acquirente

Via \_\_\_\_\_ N° \_\_\_\_\_

Città \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_

**NOTA IMPORTANTE:** La mancata spedizione di questo certificato debitamente compilato,  
entro gli 8 giorni dall'acquisto pena decadenza di OGNI GARANZIA.

**RACCOMANDATA**



SPETT. **TECFRIGO** s.p.a.


VIA GALILEO GALILEI, 22

42024 CASTELNOVO DI SOTTO

(REGGIO EMILIA) - ITALY


### Mise au rebut

Observer également les règlements environnementaux en vigueur. Adressez-vous aux services compétents de votre commune pour savoir comment la collecte et le recyclage de ce type d'appareil se déroulent dans votre commune. Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.


### Verschroten

Neem de geldende milieubepalingen in acht. De gemeentelijke technische dienst kan u vertellen hoe het ophalen/afleveren en hergebruik van dergelijke kasten in uw gemeente gebeurt. Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afdankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.


### Bortskaffelse

Vær opmærksom på gældende miljøregler. Kommunens tekniske forvaltning kan oplyse dig om hvordan opsamling og genanvendelse af sådanne apparater foregår i kommunen. Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om Kasseret elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre, at dette produkt bliver skrottet korrekt, hjælper man med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kunne opstå gennem uhensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.

Symbolet  på produktet eller på dokumenterne, der ledsager produktet, angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det skal i stedet afleveres på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr. Det skal skrotes i henhold til gældende lokale miljøregler for bortskaffelse af affald. For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renovationsselskabet eller forretningen, hvor produktet er købt.

### Usuwanie

Stosować się do obowiązujących przepisów w dziedzinie ochrony środowiska. Dział techniczny w gminie udziela informacji o sposobach zbiórki i utylizacji mebli kuchennych tego typu. Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego. Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów. Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.







COLD  
ENGINEERING  
**TECFRIGO**

TECFRIGO s.p.a.  
42024 Castelnovo di Sotto  
(Reggio Emilia) Italy  
Via Galileo Galilei, 22  
Tel. 0522.683246 / 0522.688443  
Fax 0522.682196  
Fax Uff. amm. 0522.688444  
e-mail: [info@tecfrigo.com](mailto:info@tecfrigo.com)  
<http://www.tecfrigo.com>



Management  
System  
ISO 9001:2015



[www.tuv.com](http://www.tuv.com)  
ID 9105015489



COLD  
ENGINEERING  
**TECFRIGO**

